

## Annexes

Hervé ARSON

V 1.01

le 3/01/22

### 1 La condamnation à l'emprisonnement

Tribunal de l'Oberkommandantur 365  
St.L.II 293/43

Lemberg, le 18 novembre 1943

Louis CHAFFOIN 7490 VB, 325 Stryj, est condamné à 6 semaines de prison pour vol militaire : six semaines de prison.

Le condamné était occupé à décharger et à trier des vêtements d'hiver de l'armée à Stryj. Il a volé deux chemises et deux caleçons dans l'intention de les utiliser illégalement.

Cette décision a force de chose jugée et est exécutoire à moins que des objections écrites ou sensées n'aient été formulées dans un délai de trois jours à compter de sa notification.

Le recours peut être formulé auprès du greffier, du supérieur disciplinaire le plus proche ou de l'officier ou du fonctionnaire qui a prononcé la condamnation. L'opposition écrite n'est recevable que si elle parvient à l'un de ces services dans un délai de trois jours.

Le greffier : Beuttel

L'enquêteur de la cour martiale : Bakenhus  
le 9 décembre 1943

### 2 Avis d'incarcération

Du 19 décembre 1943 au 29 janvier 1944, établi à Lemberg le 9 décembre 1943.

### 3 Extrait du certificat de décès établi par l'Etat-Major allemand

Décès constaté le 27 octobre 1944 au Danzig Reserve-Lazarett (hôpital militaire de Dantzig), école ; cause du décès : fracture du crâne et amputation de l'avant-bras droit à la suite d'un accident<sup>1</sup>. Enterré le 31 octobre au cimetière de la garnison de Dantzig, Feld 17, Grabe n° 4454<sup>2</sup>.4

### 4 Renseignements tirés de la Personalkarte

Tableau des punitions infligées dans les camps de prisonniers :

| Date     | Lieu de la punition     | Nature de la punition   | condamné le             |
|----------|-------------------------|---|-------------------------|
| 27/05/42 | Indiscipline (kommando) | 3 jours d'arrêt de rigueur  |                         |
| 28/10/42 | Tentative d'évasion     | 7 jours d'arrêt de rigueur  |                         |
|          | Stryj                   | illisible, il s'agit de la condamnation à l'emprisonnement à Graudenz | du 19/12/43 au 29/01/44 |

<sup>1</sup> La nature de l'accident n'est pas précisée.

<sup>2</sup> Traduction probable ; Feld : zone ; Grabe, tombe.

Tableau des admissions dans les lieux de soin :

| maladie                      | revier           | lazarett          |
|------------------------------|------------------|-------------------|
|                              | 30/9 au 16/10/42 |                   |
| 7B der Harnöhre <sup>3</sup> |                  | 16/10 au 03/11/42 |
| Accident du 17/10/44         | Revier Lazarett  | 26/10/44          |

---

3 Déchiffrement difficile, traduction impossible.

Tableau des affectations dans les kommandos

| date d'arrivée               | lieu du kommando  | date de départ              |
|------------------------------|---|-----------------------------|
| 11/11/40                     | Lazarett <sup>4</sup>                                     | non précisée                |
| 10/02/41                     | Kdo n°28078 Vöhrenbach/Baden                              | 15/12/41                    |
| 21/04/41                     | Kdo n° 28070/6 Donausingen                                | 15/12/41                    |
| 15/12/41                     | Lager Villingen (aux arrêts)                              | 28/01/42                    |
| 28/01/42                     | Lager Villingen   | 06/03/42                    |
| 06/03/42                     | Kdo n° 20043/33 Elingen                                   | 02/06/42                    |
| 02/06/42                     | Lager Villingen   |                             |
| 08/06/42                     | Arbeit Kdo 20043/32 Elingen<br>Arbeit Kdo 20043/7 Elingen | recensement du<br>12/06/42  |
| Recherché le 14 juillet 1942 |   | Repris le 21 septembre 1942 |
| 39/09/42                     | Revier (infirmerie) Villingen                             | 16/10/42                    |
| 16/10/42                     | Lazarett (hôpital militaire) Villingen                    | 03/11/42                    |
| 03/11/42                     | Lager Villingen (aux arrêts)                              | 10/11/42                    |
| 09/01/43 <sup>5</sup>        | Transfert au Stalag 325                                   |                             |
| 23/01/43                     | Kdo Zloczow   |                             |
| 26/08/43                     | Citadelle de Lemberg                                      |                             |
| 16/11/43                     | Karteiprüfg/Flugpl. Stryj <sup>6</sup>                    |                             |
| 16/12/43                     | Transfert à Graudenz                                      | 29/01/44                    |
| 07/03/44                     | Kdo Dantzig Bischofsberg                                  | 26/10/44                    |

Reserve Lazarett Danzig (Hôpital de Dantzig réservé aux militaires)

4 A cette date, ça ne peut qu'être l'hôpital militaire de Villingen. On ne dispose d'aucun document permettant de savoir la raison de cette hospitalisation

5 Ce renseignement contredit la suite du parcours dans les différents kommandos du 325. Il faut peut-être l'interpréter : les Allemands ont supprimé le prisonnier des listes du Stalag V B à cette date, mais Louis Chaffoin avait déjà quitté le Stalag. Les gardiens avaient-ils une nouvelle fois perdu le contrôle du prisonnier ?

6 Kartei : administration du Stalag chargée de mettre à jour les fiches de prisonniers ; prüfg : abréviation probable de Prüfung, contrôle. Il y avait donc à Stryj en novembre 1943 un fichier et le personnel allemand pour contrôler les effectifs du Stalag 325 ainsi que l'affectation des prisonniers dans différents kommandos.

Flugpl. : abréviation probable de Flugplatz, aérodrome. Il y avait donc un terrain d'aviation à Stryj. Comme c'était le nom d'un kommando, on peut supposer que les prisonniers étaient contraints à des travaux de terrassement pour le préparer, mais qu'il n'était peut-être pas encore opérationnel.